

AC IT 38

Por Radio 3, Radio 4 en Soria, Palencia, Cabra, Ciudad Real, Calahorra y Ávila, Radio 5 en Barbastro y Radio Aragón de Calatayud, de la cadena SER, ofrecemos ahora hasta las once y media de la noche, diez y media en Canarias, cultura italiana. Estará con nosotros la profesora titular de italiano Maria Teresa Navarro Salazar, esta profesora en la emisión del jueves 24 de mayo dará unas orientaciones a los alumnos de italiano del CAD sobre el examen final. En el control Jesús Cediell presentando el programa Arturo Manuel Fernández.

Esta noche ofrecemos el último programa que en este curso académico dedicamos a regiones de Italia, dentro de los espacios de cultura italiana que programa el departamento de italiano de la UNED. Vamos a hablar de la región de Lucania, siempre en estos programas recomendamos a los oyentes que tengan a la vista un mapa de Italia para poder seguir con más facilidad las explicaciones. Antes de empezar a hablar sobre la región italiana de Basilicata, llamada antiguamente Lucania, hay que recordar que en la caseta de italiano número uno cara a, dedicada a la geografía de Italia con el título Italia hoy, datos políticos y geográficos, se encuentran una serie de datos generales relativos a la división administrativa de Italia en regiones que pueden resultar útiles como complemento de lo que aquí vamos a exponer.

Vamos a hablar entonces hoy de una región del sur de Italia, Basilicata, cuya capital es Potenza. Para realizar este programa hemos contado con la colaboración del topógrafo Vincenzo Scandifio. María Teresa Navarro, buenas noches.

Buenas noches. Con esta región llegamos a la 17 de nuestra serie, nos quedan tres para otro curso y acabaríamos con esta serie de regiones. Hablando de Lucania, ¿cuáles son los datos geográficos de esta región? Empezando un poco por un aspecto como es el nombre de la misma.

¿Cómo se origina el nombre? Hablaremos del origen y de las múltiples modificaciones que ha sufrido el nombre de la región, porque como verán nuestros alumnos y nuestros oyentes o irán ahora, estaba programada en la guía de los medios audiovisuales la región de Lucania, cuando en realidad el nombre actual oficial es Basilicata, pero verán que sus habitantes se siguen llamando lucanos, sus dialectos se siguen llamando lucanos y veremos que también durante mucho tiempo se llamó Lucania. Efectivamente, la región que hoy conocemos con el nombre de Basilicata se llamó antiguamente Lucania porque el territorio estaba poblado por los lucanos, una tribu de origen samnítica. El nombre de Basilicata, que es su nombre actual, empezó a usarse oficialmente en época normanda y su origen está en la palabra griega basilicos, que significa real, regio, que era el nombre que se daba al magistado bizantino que gobernaba la antigua región, aunque no todo el mundo defiende esta hipótesis referida al nombre.

En 1799, con la Revolución Napoleónica, fue incluida en la República Partenopea con el nombre de Departamento del Brádano, que es un río que atraviesa la región. Con la Restauración Borbónica pasó a dividirse en dos provincias, Lucania Occidental, con capital en Potenza, y

Lucania Oriental, con capital en Matera. En 1932 se volvió a proponer el nombre de Lucania para la región, pero en 1947 FUS fue sustituido por el actual nombre de Basilicata.

Veremos sin embargo, como ya he dicho antes, que al hacer referencia a los dialectos y a los habitantes, hablamos siempre de lucanos. Bien, desde un punto de vista administrativo, esta región es Basilicata, pero sus habitantes se sienten lucanos y cuando se habla de la cuestión de sus dialectos, lo que ellos hablan es en dialectos lucanos. ¿Cuáles son los aspectos físicos de esta región, de Lucania, vamos a seguir el criterio lingüístico? Bueno, pues los aspectos físicos habría que decir que, como otras tantas regiones de Italia, las fronteras administrativas de Basilicata o Lucania no corresponden a límites geográficos claramente definidos, porque de hecho la antigua Lucania tenía una extensión muchísimo más amplia que la actual y comprendía territorios como el Chilento, que hoy pertenece a la región de Campania, o parte del norte de lo que es hoy en día la actual Calabria.

También además poseen en la actualidad zonas como la de Matera, que anteriormente formaban parte de Apulia. Es la región más montañosa del sur de Italia y sólo un 1,8% del territorio es llano. El 45% está cubierto por colinas y el 47% por montañas, de las cuales el Pollino alcanza 2.248 metros y el Monte Sillino, que alcanza 2.005 metros, son las zonas de mayor altura del apenino lucano.

Es una zona de alto riesgo sísmico, especialmente entre Potenza y Melfi. Los principales ríos de Basilicata están situados en la vertiente del Mar Jónico, como son el Brádano, el Basento, el Signi, el Agri y el Gavone, y, aunque el Ófanto es tributario del Adrático y el Melandro y el Plátano son tributarios del Tierrano. Existen también algunos lagos naturales de origen volcánico, y en los últimos años se han construido lagos artificiales para asegurar los recursos hídricos de la región.

¿Y la situación geográfica la podríamos precisar? Pues sí, los límites geográficos de la actual Basilicata son al oeste y al noroeste limita con Campania, al noreste y al este con la región de Apulia, al sureste con el Mar Jónico y al sur con la región de Calabria. ¿Y la superficie y población? Pues es una región que tiene una superficie de 9.992 kilómetros cuadrados y una densidad media de población de 62 habitantes por kilómetro cuadrado, que, como se puede observar, está muy por debajo de la media nacional, que es de 187 habitantes por kilómetro cuadrado, y la población total asciende a 620.260 habitantes, en datos de 1986. Esta población está dividida en dos provincias, Matera en el este y Potenza, que es la capital de la región, en el oeste.

Como la mayoría de las regiones del sur, la economía de Basilicata no está entre las más florecientes de Italia, puesto que la región ocupa el decimoquinto lugar entre las regiones por su renta per cápita, que es de 6 millones anuales de lira por debajo de la media nacional, que es de 7,6 millones de liras, y estos son datos económicos de 1983. Bien, pues con esto tenemos unos datos elementales desde un punto de vista geográfico sobre la región. Es una región pobre, es una región la más montañosa de todo el sur de Italia y que tiene unos interesantes

recursos hídricos.

Vamos a hablar un poco de su historia, a dar unas generalidades sobre su evolución histórica, teniendo en cuenta que del tiempo del que disponemos no podemos dar nada más que unas breves pinceladas. Entonces, remontándonos a la prehistoria y a la Edad Antigua, ¿qué es lo que ocurrió? Pues sabemos que desde el Paleolítico Inferior la región estuvo habitada por gentes que han dejado muestras de una civilización bastante evolucionada, establecida en Venosa y en los alrededores de Matera. Mientras en el interior de la región, en el alto y medio valle del Basento, encontramos la tierra de los Lyci, procedentes de Anatolia, que darán luego el nombre a Lucania, en las costas del Mar Jónico surgen a partir del siglo VIII a.C. una serie de importantes colonias griegas como Metaponto, Siris y Heraclea, que entran en disputas con los lucanos, que a su vez ya se habían mezclado con los amnitas.

A lo largo de los siglos VI y V a.C. los lucanos se hacen con el dominio de la región, conquistando nuevos territorios. Entran en guerra contra sus antiguos aliados, los amnitas, y en el siglo III luchan en las guerras amníticas, primero como aliados y luego como enemigos de los romanos. Finalmente se ven obligados a aceptar la alianza que éstos les imponen.

Al término de la dominación romana, la región se encuentra en un estado de abandono favorecido por la política viaria de los romanos que había dejado a la región en un penoso aislamiento. Y sufrirá, me imagino, muchas invasiones en la Edad Media, vamos a ver qué es lo que le ocurre a la región en la Edad Media. Pues le ocurre lo que a tantas otras regiones de Italia y muy especialmente del sur de Italia.

Después de las invasiones de Visigodos y Ostrogodos, la región se ve invadida por los arroccenos y más tarde será terreno de lucha entre bizantinos y longobardos. La Iglesia asume un papel importante a través de sus comunidades y a través de sus monasterios, bien sea de monasterios benedictinos o de monjes basilianos. Con los longobardos la región se ve dividida, pues una parte pasa al ducado de Benevento y otra al principado de Salerno.

Pero en el siglo XI, Melfi se convierte en capital del nuevo estado normando y en 1059 y 1089 el concilio se reúne en la ciudad. Posteriormente, con el traslado de la capital del estado normando a Salerno, desaparece definitivamente la antigua Lucania y asume la denominación de Basilicata porque, y aquí vemos esta es otra hipótesis, comprendía el territorio de influencia del obispo metropolitano que regía la basílica de Acherenza. En 1231, convertida ya Melfi en residencia veraniega de los homeranos normandos, Federico II de Suabia, el rey poeta del que ya hemos hablado en otros programas, promulga la célebre constitución del reino de Sicilia, también llamada constitución de Melfi, delante de sus feudatarios, obispos y delegados de las ciudades del imperio.

Pero, con las luchas por la sucesión del reino de Sicilia, Basilicata se ve envuelta en la insurrección de 1268 y castigada luego por el emperador por la ayuda que éstos habían prestado a los franceses de la casa de Anjou. Con la dominación de los franceses de la casa de Anjou se agravan las condiciones de la región y se despueblan las zonas de llanura y los valles

de los grandes ríos, y entre el siglo XIII y XV desaparecen numerosos centros habitados. ¿Entonces, ante la edad moderna, qué es lo que ocurre? Pues cuando empieza la edad moderna, Basilicata ha conseguido ya extender su jurisdicción administrativa hasta la zona de Matera, que habíamos dicho antes, había pertenecido a Apulia, y también a los pueblos de la costa del Mar Jónico, pueblos comprendidos entre los ríos Cigni y Bradano.

El Tratado Secreto de Granada, firmado en 1500 entre Luis XII de Francia y Fernando el Católico, había significado el reparto de gran parte de Italia entre españoles y franceses, lo que generó una serie de luchas a lo largo de todo el siglo XVI que empobrecieron grandes zonas del sur de Italia. En 1514 los habitantes de Matera se sublevaron contra el gobernador español dándole muerte. La realidad es que Fernando el Católico había nombrado al conde Carlo Tramontano su feudatario y le había concedido el gobierno de la ciudad de Matera y de su territorio.

Este impuso a los materanos, entre otras cosas, el *ius prima noctis*, o derecho de pernada, y en el momento que quiso hacer valer el derecho ante su propio hijo, la multitud enfurecida dio buena cuenta de él. Probablemente se trataba de una protesta directa contra un rey que no había cumplido el compromiso de gobernar directamente a sus súbditos, privilegio con el que contaba la ciudad y que los aragoneses habían prometido mantener en vigor. Con todas estas luchas la población disminuyó y grandes zonas de terreno quedaron abandonadas.

Y cuando posteriormente en Nápoles se produjeron los primeros motines contra el dominio español, los habitantes de Basilicata los secundaron. También participaron activamente en los movimientos revolucionarios de 1799. Pero las reformas francesas no dieron suficiente satisfacción a los que se habían batido en defensa de la República Partenopea, por lo que el pueblo se levantó contra las clases dirigentes que monopolizaban la posesión de las tierras y se creó una especie de guerrilla.

Con la restauración de los Borbones se crearon una serie de asociaciones secretas afiliadas a la carbonería que mantuvieron en constante agitación a la región entre 1820 y 1822. Ya en 1848 los movimientos de campesinos siguieron luchando apoyados por el movimiento liberal, reclamando las tierras comunales. Y en 1860 Basilicata, como tantas otras regiones del sur de Italia que hemos visto, pasó a formar parte de la nueva Italia Unificada.

¿Y en la Italia Unificada qué sucede con Basilicata? Pues a pesar de la unificación siguieron vivos los movimientos de campesinos y floreció el fenómeno del vandalismo, que hemos visto que también había florecido en otras regiones del sur de Italia, hasta que en 1904 se aprobó una ley especial para Basilicata que hubiera debido marcar el principio del despegue y de la renovación económica de la región. Pero algunos obstáculos burocráticos y posteriormente el estallido de la Primera Guerra Mundial retrasaron la ejecución del proyecto, obligando a los lucanos a una fuerte migración. Durante la Segunda Guerra Mundial la región sufrió muchos bombardeos, pero los habitantes detuvieron a los alemanes en Matera.

Y en nuestros días, a pesar de la desecación de tierras pantanosas en la zona de Metaponto y el

descubrimiento de metano en el Valle del Basento, que parecía que iba a modificar la economía de la región, Basilicata sigue siendo una de las regiones más pobres de Italia. Y ahora, antes de pasar a hablar de los delectos lucanos, quisiera dedicar unas palabras a Matera, una ciudad de esta región que es única en el mundo. Su carácter especial reside en los llamados sassi.

La palabra procede del latín saxum, que quiere decir piedra, y son dos barrios excavados en la roca cársica a pico sobre la hoz de un torrente con un desnivel aproximado de unos 300 metros. En el siglo XIII encontramos ya la documentación de sasso como sinónimo de barrio, pero los sassi han estado habitados desde época prehistórica hasta hace 40 años. En los sassi las casas se encuentran excavadas en la roca calcárea y constituyen un conjunto de casas y edificios adosados con viviendas en las que a veces solo hay una fachada construida y el resto es roca viva.

Las calles son irregulares, tortuosas y muy empinadas, como consecuencia del amontonarse desordenado de unas casas sobre otras. En las zonas pobladas antiguamente por los albaneses, las calles sirven de techo a las viviendas que están por debajo, y se cuenta que cuando los albaneses salían a trabajar al campo lo hacían en grupo. Los que vivían en la parte más alta salían a la calle y golpeando con el pie en el suelo despertaban a los compañeros, que a su vez iban repitiendo la operación hasta que todos recibían el aviso y salían a trabajar.

Fue mérito de Carlo Levi, al poner de manifiesto en su obra *Christus efermatu d'Eboli*, es decir, Cristo se paró en Eboli, los aspectos negativos de los sassi, desde el punto de vista sanitario y desde el punto de vista social, por lo que en 1952 se promulgó una ley por la que se emprendió el saneamiento de los sassi y se realojó a la población en edificios modernos. En 1970 se convocó un concurso internacional para salvaguardar la zona de los sassi, que además cuenta con algunas iglesias que conservan frescos de la alta y del medio. Pero hoy pueden ser visitados en Matera, ¿no?, aunque no habite ya la gente.

No, no están habitados, pero pueden ser visitados y hay que tener mucho cuidado porque son realmente un laberinto muy intrincado. Y lo que es curioso es que muchos chiquillos de Matera están a las puertas de los hoteles para acompañar a la gente. Yo recuerdo la primera vez que estuve en Matera, nos conocimos a un chico, vamos, a un jovencillo porque tenía 13 años, Angelo, que nos dijo que llevaba en el oficio desde los 9 años, y a través de él fuimos atravesando todo, porque realmente es que es una maraña intrincada que parece imposible que se haya podido construir y realmente es único en el mundo.

Parece que ahora van a, en primer lugar, los van a arreglar porque, claro, después de que quedaran deshabitados, muchas de las fachadas se han caído y quieren restaurar también las iglesias porque hay algunas iglesias que tienen frescos pero absolutamente increíbles, muy bien conservados. Y probablemente, no sé qué habrá pasado con este concurso internacional que se hizo en 1970, porque lo que se quiere es darles vida e intentar, pues a lo mejor se puede realojar a gente, pero naturalmente con mínimos... Con condiciones. Bien, bueno, pues vamos a continuar el programa después de haber visto estos aspectos históricos e incluso

arquitectónicos, ¿no?, actuales, con el problema de los dialectos y de la literatura.

En el programa dedicado a la realidad lingüística de Italia habíamos hecho referencia a los distintos tipos de dialectos que se hablan en Italia y habíamos mencionado los límites teóricos de demarcación de los tres grandes grupos dialectales peninsulares que aparecen divididos entre sí por dos líneas imaginarias. Vamos a recordar esta demarcación. La primera de estas líneas, la línea Spetsia-Rimini, sirve de frontera entre los dialectos septentrionales y los centrales y la segunda, la línea Ancona-Roma, separa a los dialectos centrales de los meridionales.

Habiendo recordado esto, evidentemente nos encontraremos, me imagino, ante dialectos meridionales. Efectivamente, nos encontramos al sur de la última línea que acabamos de mencionar, la línea Ancona-Roma, que como todos saben no es una línea recta sino que tiene un trazado sinuoso que va serpenteando de norte a sur y de este a oeste. Y al sur de esta línea se encuentran los llamados dialectos meridionales.

Dentro del grupo de dialectos meridionales distinguimos dos áreas, los dialectos meridionales intermedios, como pueden ser parcialmente los abruceses, los molisanos, los puyeses, los campanos, los lucanos y también parte de los dialectos calabreses. Y luego encontramos también los dialectos meridionales extremos en los que se integran los dialectos alentinos, calabreses y sicilianos. Naturalmente dentro de estos dialectos meridionales intermedios está el grupo que podríamos definir como grupo lucano-calabrese septentrional.

¿Y aquí qué subgrupos a su vez podríamos distinguir o qué variedades dialectales podríamos distinguir? Pues dentro de este grupo lucano-calabrese septentrional tenemos cuatro áreas. La del lucano noroccidental, es decir, la zona de Potenza, la del lucano nororiental, la zona de Matera, que es de la que ilustraremos un texto dialectal, el lucano central y luego un área arcaica llamada lucano-calabresa que presenta un vocalismo de tipo arcaico llamado de tipo sardo. Pero también en Basilicata, como ya habíamos visto también en otras regiones del sur de Italia, existen colonias halóglotas albanesas y galoitalicas, es decir, colonias que hablan lenguas distintas.

Se sigue hablando albanés en cinco localidades de la provincia de Potenza y algunas de ellas como por ejemplo San Constantino Albanese y San Paolo Albanese, que todavía siguen manteniendo el nombre del origen en el nombre de la ciudad. Son colonias estables a partir del siglo XVI que han conservado su lengua y sus tradiciones debido al aislamiento en el que han vivido y por lo que respecta a las colonias en las que se hablan dialectos de tipo galoitalico, en territorio lucano encontramos Picerno, Piñola y Potenza, en la parte vieja de la ciudad, y Tito y Tresquina. Y también en los dialectos de Rivello, Némoli y en la zona que rodea Potenza y Maratea se encuentran huellas de Piamontés.

El origen de estas colonias de habla piamontesa se remonta probablemente a la llegada de gentes procedentes de Monferrato en el siglo XIII, probablemente huyendo de alguna persecución de tipo religioso. ¿Y la literatura dialectal es significativa? Pues no. La literatura

dialectal en Basilicata prácticamente no existe y no existe una tradición literaria, pero sí existe un fenómeno que no deja de ser curioso, porque hay un autor dialectal que sin haber tenido detrás de él una tradición en la que sustentarse, se ha convertido en un autor dialectal emblemático.

Se trata de Albino Pierro, que ha nacido en Tursi, en la provincia de Matera, en 1916, y que hasta 1960 escribió únicamente en italiano y a partir de 1960 abandonó la lengua y empezó a escribir en dialecto. Su temática comprende dos vertientes, una de tipo amoroso, en la que se da casi un amor obsesivo como si se buscara la destrucción personal, y otra en la que está presente la muerte como destrucción natural personificada en la tierra desolada de Lucania. Sus obras más importantes son *Metapunto*, de 1966, en las que están incluidas composiciones de épocas precedentes, y *Ecuamorte*, 1969, entre otras.

Bien, ¿y qué texto vamos a seleccionar de este dialecto de Matera, de Lucania nororiental, que es lo que vamos a oír? El texto que vamos a oír a continuación es un texto popular, y está grabado en el Museo Arqueológico de Matera, el día 21 de septiembre de 1989, por Vincenzo Scandifio, como hemos dicho que es el topógrafo del museo. Se trata de la letra de una canción popular llamada *El Pastor*, y es una canción de tipo tradicional recogida ahora en disco por un grupo de folclore local que se llama Grupo Folk Matera, y los textos dialectales han sido transcritos por Ángel Sarra. ¿Nos podrías dar alguna indicación desde el punto de vista lingüístico de este dialecto antes de escuchar el texto? Pues sí.

Podríamos hablar, por ejemplo, de algunas modificaciones vocálicas, como son, por ejemplo, la palatalización de u en i, es decir, que oímos decir *kichina* por *kuchina*, o fenómeno como la velarización de a en sílaba trabada, es decir, por ejemplo, *lasha* se convierte en *loshe*, que es realmente un fenómeno típico del materano. Luego otro fenómeno muy corriente es el debilitamiento de las vocales finales en un sonido indiferenciado parecido a la e. Luego también se dan fenómenos de sonorización de consonantes tanto en posición inicial como en posición interna, por ejemplo, *campaña* se convierte en *gamboña*, y *bianqui* se convierte en *bianqui*. Y también, bueno, y esto pasa también en otros dialectos del sur de Italia, hay una asimilación del grupo consonántico *nd* en *nn*, es decir, *quindichina* se convierte en *quindichina*.

Bien, pues gracias a la colaboración de Vincenzo Scandicchio vamos a escuchar esta composición, *El pastor*. Primero la oímos en el dialecto, después en italiano, y a continuación María Teresa Navarro nos dará la versión en español. *El pastor*.

Mira qué tonto es el pastor. Deja sola a su mujer y se va al campo. De qué sirve que yo sea una mujer bonita.

Mi marido es pastor y está siempre en el campo. Cuando viene los jueves cada quince días, va a colgar el cuerno a la cocina. Cuando viene el sábado por la noche, se trae como compañía el bastón.

Cuando viene el sábado por la noche, se pone delante del brasero. Vamos a acostarnos,

marido, vamos a acostarnos, que te he puesto blancas sábanas. Yo no pienso ni en ti ni en las sábanas, pienso en mis cabritillas que están solas.

Vete, marido mío, vete al campo, que tus compañeros son los carneros, que tus compañeros son los carneros y los míos son los patronos. Yo ahora llevo el vocal a mi garganta y bebo con descaro a la salud de mi marido que está en el campo. Después de la lectura, le hice una pequeña entrevista y le pregunté a Vincenzo Scandifio qué significaba para él el dialecto.

El dialecto para mí es una lengua que hablo desde la nacida porque mis padres lo hablan, aunque actualmente es una lengua que se está perdiendo porque todas las nuevas generaciones no la usan prácticamente. Tengo esta suerte porque todavía hablo con mis padres, aunque no lo hablo con mis hermanos menores. ¿Cuál es la diferencia de edad entre usted y sus hermanos menores? Prácticamente con mi hermano de segundo nacimiento hay un año de edad y hablo con él en dialecto, con todas las siguientes, que son de dos años, prácticamente tres conmigo, hasta seis años de diferencia, no hablo en dialecto porque ellos hablan en italiano, lo entiendo perfectamente pero no lo saben hablar, es cuestión solo de habilidades en el relación inicial con mis padres en el lenguaje, cuando yo era muy pequeño mis padres hablaban conmigo en dialecto mientras que ellos siempre hablaban en italiano y ellos tienen esta diferencia de incapacidad de pronunciar exactamente ciertos sonidos.

¿Cómo explicaría usted, por ejemplo, el hecho de que sus padres siempre hablan dialecto en vez de con sus hijos más jóvenes no lo han hecho más? No lo han hecho más porque era una forma de abandonar algo, de olvidarlo, de dejarlo de parte, porque hay nuevos barrios pero también una nueva lengua tal vez, no lo sé, de todos modos está el hecho de que nosotros que fuimos a un barrio viejo hablamos en dialecto, el vecino hablaba en dialecto, mientras que todo el nuevo vecino se adaptaba hacia el nuevo italiano, aunque no era perfecto, y después la escuela le pedía esa lengua, de hecho yo hacía obras de traducción según mi modo de pensar en dialecto y responder en italiano y esa era una gran dificultad porque era una lengua extranjera el italiano. Para terminar María Teresa te preguntaría algo, hay dos aspectos que comentó este interlocutor que tuviste, este topógrafo, y que me gustaría que nos aclararas, uno de ellos es que habla de que vivió de pequeño en el Sassi. Sí, exactamente, él dice que nació como su hermano segundo, nacieron en lo que ellos llaman el quartiere vecchio, en los Sassi de los que ya hemos hablado antes, y a eso está ligado el hecho de que él haya conservado el dialecto, de que sea dialectófono y que el dialecto haya sido su lengua madre.

Y es el segundo aspecto, va en esta línea, él considera que el italiano era una lengua extranjera. Claro, efectivamente, él dice que para él el italiano fue una lengua extranjera cuando llegó a la escuela, y que tenía que traducir del dialecto en italiano porque tuvo que aprender el italiano en la escuela. Con sus hermanos más jóvenes, con los que decía que se llevaba como 4 o 5 años, como ya nacieron en el nuevo barrio, pues el cambio del hábitat produjo también un cambio en el hábito lingüístico, y entonces ya a partir de ahí los padres no hablaron más dialecto con los hijos más pequeños, sino que hablaron directamente en italiano, por lo cual los hijos pequeños no tuvieron esa dificultad, pero sin embargo hoy en día no son capaces de

hablar en dialecto.

Y yo le decía a Vincenzo Escandifio que estaba gracias a Dios de haber encontrado con alguien, de haber topado con alguien que seguía hablando dialecto y que además amablemente accedió a hacer esta grabación para nuestros programas en la UNED. Muy bien, por nosotros desde aquí le agradecemos su colaboración y hemos llegado al final. Muchas gracias por la atención prestada, y María Teresa nos despedimos ya porque este es el último programa sobre regiones en este curso académico.

Pues buenas ideas a cada estudiante y a cada escoltador. Con el espacio dedicado a la cultura italiana cerramos hoy la programación radiofónica de la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Os deseamos un feliz fin de semana.

Hasta el lunes y buenas noches.